

捷克國家技術博物館（National Technology Museum）下屬的鐵道博物館（Railway Museum）館長Michal Novotny，正仔細端詳由國立成功大學博物館策劃並展示於布拉格城市博物館的祀典興濟宮脈診與藥籤文化展版。（蘇筱彤拍攝）



攜手前進布拉格

大觀音亭祀典興濟宮
與
國立成功大學博物館

主編的話

校長的話

大事記

合力寫校史

觀點

夢想成大

發現成大

榕園記事

驚艷異地

2015年7月3日，祀典興濟宮保生大帝藥籤文化，展現在國際觀光大城布拉格城市博物館（Prague City Museum），這是大觀音亭祀典興濟宮與國立成功大學人文社會科學中心多年合作的堅實基礎下，又向前邁出一大步，在學術研究上擴展了合作領域，初次與成大轄下博物館啟動合作，此展的脈診與藥籤文化為此序列展首部曲。

國立成功大學博物館（簡稱成博）在籌備多年後，正式於2007年成立，致力於研究、典藏和維護重要歷史文物、文化資產與校史，並展示其研究成果，以推廣並輔助社會多元教育、發揚校史傳統、促進學校永續發展，讓學生具專業知識的同時，也能成為具文化素養的世界公民。為了擴展國際知名度、宣揚臺灣文化、產業、科技與文創，自2013年下半年開始籌劃赴歐陸知名博物館之展示，至今年「I C Taiwan」的國際大展之規劃遂逐漸成形。

珍貴情誼

在地理位置上，臺灣是東亞海上的樞紐，捷克則是歐陸交通的十字路口，兩者歷史發展背景有著承受強鄰影響的相似命運。2012年在新加坡ICOM-UMAC¹的國際研討會上，陳政宏館長（時為副館長）及我，與孟德爾博物館館長Ondrej Dostál在會場中相遇，理念相近下，擦出合作的火花。後續在孟德爾博物館館長努力奔走，說服捷克各博物館館長、捷克駐臺代表、中華民國駐捷克代表，終於促成兩國四大

博物館合作的壯舉。

面對多元環境，臺灣世界處境艱困，成博為了能讓國際人士更深入認識臺灣，結合了學術、文化及產業，不只呈現過去與現在，更展望未來。本次得以完成使命，前進布拉格，直抵歐洲心臟！有賴各界人士的支持與資助，聚沙成塔，策劃以全臺灣為主題，台南市為重點，集合眾單位與個人之成果，而得以成為全臺灣第一座成功移展歐陸知名且重要博物館的大學博物館。更要感謝大觀音亭祀典興濟宮董事會慨捐60萬元支援國際展的龐大開銷，方便本I C國際展得以實踐。

因緣際會

此次I C國際大展擬訂臺灣海洋文化為展示主題之一，除了臺灣為東亞海上的要衝、對比歐陸中心的捷克，而設定海洋是論述的議題外，起因於捷克國家技術博物館總館長Karel Ksandr曾於2007年策劃波西米亞懸絲戲偶，自捷克國家博物館（National Museum）移展到我國的國立臺灣博物館展出，因此對臺灣文化產生興趣；過去幾年亦熱衷古蹟的保存與維護，進而對臺灣地區民間信仰相關之傳統廟宇建築有著濃厚地興趣，臺灣傳統廟宇的建築與文化遂成為我們設定的展示主軸之一。

經本校蘇慧貞校長將此主題與大觀音亭祀典興濟宮連結後，多次向人文社會科學中心提起，戴華主任與陳益源副主任（今為國立台灣文學館館長）竭盡心力媒和，促成大觀音亭祀典興濟宮與博物館首次合作。臺灣傳統信仰之

¹ ICOM-UMAC為「International council of museum國際博物館協會（ICOM）」下的分支「University Museum and Collection大學博物館與典藏協會（UMAC）」



開幕當天（7月3日）觀眾熱絡討論祀典興濟宮診脈與求取藥籤之影片。（陳奕旋攝）



捷克布拉格城市博物館，入口山牆雕塑。

民間醫療文化也因此成為此國際大展的首部曲，遠渡重洋，在歐陸的中心，以此特色文化與捷克觀眾進行第一次另類的接觸，激盪出異文化交流的火花。

捷克館舍特色

此展合作的對象為位於國際最著名觀光旅遊城市的捷克布拉格（Prague）的兩座博物館，分別為捷克第二大博物館的國家技術博物館（National Technical Museum）、及布拉格城市博物館（Prague City Museum），另一為位於捷克第二大城布爾諾（Brno）的馬薩里克大學（Masaryk University）孟德爾博物館（Mendel Museum）。馬薩里克大學是捷克共和國第二大的大學，學生人數達4萬2千餘人，是成大的兩倍，該博物館為紀念遺傳學之父孟德爾而創立；布拉格城市博物館則成立於1879年，歷史悠久，是典藏和保存歷史與古蹟的市政機構；國家技術博物館創立於1908年，致力於維護與自然及科學知識與技術相關的歷史資料與文物，是捷克共和國典藏該方面文物最大的機構。

Logo（標識）：「I C Taiwan」-- Slogan（標語）：「我思臺灣、我思布拉格」

遙遠的歐陸、不同的語系、陌生的國度、望之生畏，作為台灣教育最高學府的成功大學必須有能力、有勇氣結合民間突破重圍，遠跨重洋、挑戰遠距離接觸，帶出臺灣世界的能見度。因此，展示的設定不只呈現成大，更希望拉出時間與地域尺度的深度，讓世人瞭解臺灣整體特色與歷史文化，因之展示理念呼之而出，我們命名「I C Taiwan」，隱含了三層意涵；

1. 從臺灣知名的IC產業出發，引伸論述臺灣的產業聚落變遷之發展脈絡，包括紡織、金屬機械、玻璃…等使臺灣茁壯成長，影響著台灣的技術、經濟與文化，打下國際知名度的產業，以至今日的3D金屬列印相關之文創，在東亞國家陸續崛起的艱困處境下站上世界舞台；
2. 「I C Taiwan」的諧音：包括我們的海洋（Sea）、我們的文化（Culture），除產業之外拓展至臺灣海洋、文化的特色，涵蓋其相關之民間信仰、建築、及船舶，進一步論述支撐此成就之技術與工藝文化發展；

主編的話

校長的話

大事記

合力寫校史

觀點

夢想成大

發現成大

榕園記事



馬薩里克大學孟德爾博物館外觀，該建築原為修道院，圖右之亭棚座椅處原為孟德爾修士栽種豌豆的溫室遺址。

3. 「I C」另一諧音：我「看見（See）」之意，卻又轉音為「我思臺灣、我思布拉格」的雙重隱喻，最後我們以此當作該次展示的 slogan（標語）。

主題與敘述脈絡的對應：

我們從「I C Taiwan」出發，涵蓋三大層面：產業、海洋、與文化，將之落實到臺灣、台南、與成大，其中台灣之民間信仰與府城的官廟-大觀音亭祀典興濟宮的連結，成為最大的公約數，是展示主軸之一，也擴充至信仰文化及與之配合之相關工藝與技術；另外，代表國家與地區連結的，如臺灣、臺南與成大的交集則是後壁蘭花產業的園區，及與之相關之研究與文創，是以，蘭花育種與基因亦是展示重點；四面環海的臺灣與離島，船（漁船、商船、王船、蘭嶼拼版舟…）是海洋文化的命脈、與生命交織的象徵與縮影。同步思考上述各面向以搭配捷克三館特色，擬定以下展示主題。（見表）

國家	捷克 (Czech)		
城市	布爾諾	布拉格	
館舍	馬薩理克大學 Masaryk University	布拉格城市博物館 Prague City Museum	國立技術博物館 National Technology Museum
展場概況	孟德爾博物館 圖書館外長廊	二樓9號演講廳	二樓展覽廳
展期	2015/07/10-09/25	2015/07/03-08/31	2015/10/07-2016/01/31
展示主題	1.大學教研模式的轉移：強鄰的影響（對比捷克類似時空背景下的歷史經歷） ●臺灣由德式教育轉變為美式教育的歷史發展	1.與蓋婭（Gaia hypothesis）同在 產業：環保、機能、與時尚的技術 ●紡織產業聚落的創新與轉型 ●台灣半導體產業發展 ●生技到文創-蘭花產業聚落在台灣	1.傳統城市文化：創新中的保存 ●大學在歷史古城中的發展紋理 ●臺灣傳統信仰文化之建築與工藝 ●西方宗教在地化與傳統信仰 ●社會發展與文化脈動表徵之一：古中國鎖具
	2.蘭花生技與生活 ●蘭卉育種、基因及萃取技術 ●臺灣蘭花發展歷程與特有種 ●臺灣野生蘭	2.喧囂中的東方慢活：傳統醫療與養生文化之創新 ●從現代科技詮釋傳統脈診 ●興濟宮藥籤的療癒文化	2.臺灣海洋文化：東亞海上的十字路口 ●臺灣海洋文化、信仰與儀式 ●達悟族拼板舟與相關典禮文化 ●海洋運輸產業傳統工藝 ●造船業的現代化演變
展示方式	●展品包含文物、複製品、仿製品、現代製品及鮮花，以呈現成大博物館及臺灣文化及相關產業、文創特色，以充分顯現臺灣文化特質。 ●含影音之影片、電腦動畫及架構在網路的文物3D模擬…等互動裝置，以輔助展場展示效果。		

成大主軸特色衍生

攤在全世界地圖上，臺灣小到幾乎被忽視，提升能見度又能清晰展現成大在臺灣發展脈絡中的角色，是必須清晰思考與掌握的重心；而以成大與臺南府城、與全臺的連結做出發，整合出如下議題，詮釋成大：

1. 以成大日治時期德式教育，轉為戰後美援時期之美式教育，呈現本校特色，對比捷克獨立前後的狀況。（MM）
2. 以成大小東門城垣遺址與小西門兩古蹟與歷史建築，為古城特色之形式與保存行動為論述的起點。（NTM）
3. 以歷史文物館典藏之「水仙宮文物」為大學博物館教研之典藏與海洋及民間信仰文化連結與發散的中心。（NTM、PCM）
4. 傳統技術推展至臺灣史衍生之海洋文化與信仰內涵之科學、技術與生活，及與漢人互動的原住民海洋文化特色。（NTM）
5. 以成蘭中心為台南蘭花研究論述的起點，工研院技轉之蘭創產業，並向馬薩里克大學孟德爾遺傳學之父致敬。（MM、PCM）

序列陸續開展的手法：

捷克三館舍以時間序列開展的觀點向大眾宣告，各主題與內容配搭各館屬性，又能彼此相關、脈絡相連；如蘭花研究展在孟德爾博物館，蘭創則在布拉格城市博物館展出，以對應以蘭花為市花的臺南市；興濟宮民間醫療信仰文化，與電機系羅錦興老師研發之新式中醫脈診儀相呼應，共同在布拉格城市博物館開展；而興濟宮官廟之空間配置、座落意涵、建築技術與工藝，則展於國家技術博物館。如此錯開

展示主題與開展時間的安排，期望觀眾可在不同的時間點賞不同面向的臺灣，而手法則是採取滲透之效，讓觀眾逐步點滴吸收不同面向的臺灣特色與知識而至全面。

平凡中的驚奇、異文化的吸引力

主題與故事線的設定是最耗費心思，面對陌生的國度，我們擔心設定的主題、詮釋的故事脈絡與觀眾獲取的資訊產生大幅落差；觀眾感興趣否、瞭解否、具吸引力否？這些從規劃開始即持續的焦慮，在開展前的佈展工作中，瞬間深刻體會，不同文化背景薰陶下的異地觀眾，觀賞事件的角度、出發點、思考脈絡，與我們熟知的或許完全不同，我們並不容易揣摩，更因此隔閡增添國際策展的難度；

祀典興濟宮提供的展品有敬拜用香，佈展之初擔心粉屑污染黑絨布，而未取出塑膠套暫置展櫃中，當最後欲取出時，布拉格城市博物館的展示製作人員（團隊中較常與我溝通者）在旁提問，「你不放塑膠套嗎？上面有些字（character）」，方才察覺我們視為日常理所當然的事務，當變成異文化展現時，平凡也會變驚奇，讓人深刻體會異文化物件具脈絡呈現時，自然散發吸引力。

佈展：

為配合開展，成博團隊於6/26出發27抵布拉格，28開始在布拉格城市博物館佈展：至7/3開展後，次日轉移到布爾諾城，於7/7開始在馬薩里克大學孟德爾博物館及圖書館佈展，至7/10開展。此次得以順利開展有賴城市博物館

的展示組主任與孟德爾博物館館長，以及兩館製作團隊的協助，方得以順利開展。

1. 必備水平儀：

水平儀是整個佈展工作最基本的儀器，從展櫃組裝到各展版的釘貼都需倚賴。城市博物館製作人員除將展版逐一力求水平而定水平底線外，展櫃所在地板面也可能非水平，也必須逐座定水平，以防展櫃陳列文物晃動或滑動問題。

2. 明確果決：

本展影片量豐富，除了PCM提供兩座銀幕外，我們也攜帶三座平版，原簡易處理僅放桌上播放，不過，城市博物館展示組主任Samalova認為不妥，安全起見宜放展櫃中，唯完全密封的展櫃毫無細縫，需鑽孔以引入電線，令人意外的是她竟然果斷地說就鑽吧。其責任的承擔，讓人驚訝與佩服，也使展示得以完美呈現。

歡慶開展：

布拉格城市博物館（Prague City Museum in Prague）於7月3日下午5：00開幕，為I C展首次開展者，展出臺灣產業、文化與環境，主題為「與蓋婭（Gaia hypothesis）同在產業：環保、機能、與時尚的技術」、「喧囂中的東方慢活：傳統醫療與養生文化之創新」；開幕酒會在城市博物館入口大廳展開。

第二場則把場地拉到捷克的第二大城布爾諾，開展者為7月10日下午5：00開幕的馬薩里克大學孟德爾博物館與圖書館長廊等兩處展場，分別展出1. 向遺傳學之父孟德爾致敬：

「蘭花育種與基因、蘭卉生技與創產」，以及圖書館的「臺灣野生蘭」。此場較特別的，除了本校蘇慧貞校長親自領軍開幕、參與者除了博物館界外，馬薩里克大學國際長也參與了開幕並致詞，成為兩校未來合作的起始點。

開幕酒會則由我國駐捷克台北經濟文化代表處總攬承辦，感謝該單位支應開幕酒會所需的費用，並於布爾諾孟德爾博物館的場次，邀請台北的絲竹樂團演奏，氣氛融洽、溫馨、又熱絡。

期待續集

全球化的浪潮下，能與世界各地不同文化交流是難能可貴的。當城市博物館與孟德爾博物館陸續開展後，我們也繼續規劃設計第三個展場國家技術博物館期待於10月7日的開展，以自然、科學與技術之相關領域為研究保存與展示之主軸的國家技術博物館，也是展現我們文化發展脈絡中，得以衍續發展之生命的科學與技術之脈絡是我們擬與之對應的，而最大的特點將是與海洋相結合之後的文化與技術，傳統建築、刺繡工藝的頭旗…之傳統技術與工藝、以及祭儀文物是我們興奮期待，能在異地再次激起文化交流的火花，呈現他的光彩。



左立者為主持開幕之孟德爾博物館Dostál館長，中為成功大學蘇慧貞校長致詞，右為翻譯者是我國駐捷克經貿代表顧員。